

СВОВОДА

UKRAINIAN DAILY



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIII. No. 31

JERSEY CITY and NEW YORK

THURSDAY, FEBRUARY 15, 1996

CENTS 75 ЦЕНТІВ

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК

ЧЕТВЕР, 15-ГО ЛЮТОГО 1996 р.

Ч. 31. РІК CIII

ЗЛОЧИНИ ПЕРЕД УКРАЇНОЮ ПЕРЕСТАЮТЬ БУТИ СЕКРЕТОМ

Київ (Р. Р.). — У п'ятницю, 9-го лютого, в газеті „Вечірній Київ“ надруковано статтю Григорія Мусієнка „Ядерний гриб серед чисто-го неба України“, у якій розповідається, що ще перед катастрофою в Чорнобиль над Україною проводили таємно ядерні випробування, а людей з тих районів не висували.

Це, фактично, розповів учасника і очевидця жорстокого експерименту академіка Романа Макара, який сьогодні працює директором Інституту „Укрзагирост“. Академік розповів про ядерні випробування на Харківщині, здійснені 25 років під прикриттям пошуку нафти і газу.

У Красноградському районі на Харківщині, біля села Хрестине 1970 року виявлено потужне газоконденсатне родовище. До кінця 1971 року там просвердили глибини 17 свердловин, глибини до 3,000 метрів. Та на одній з них стався пожежа. Утворився кратер, який поглинув не лише буровий ком-

плекс, але й усе, що до нього примикало. Пожежі ніяк не могли погасити. Найпростішим був спосіб розкопування, але з Москви надійшло рішення ЦК КПСР та Ради Міністрів СРСР: застосувати ядерний пристрій.

За словами академіка Макара, в пустелі Туркменії та в тундрі Кольти ніби-то були застосовувано, але вони не були ефективними. І все ж у Кремлі вирішили підривати ядерний пристрій в населеному регіоні України. Ось розповів академіка Р. Макара.

„Це була нещода, 10-го липня 1972 року. Стояла тиха сонна погода. На небі чітко хмаринки. Всі учасники перебували на застеленій вишневих м'ясах. Більш командного пункту лопатів крилами гелікоптер, готовий негайно піднятися в повітря. Всім наказано зібратися навиблив (запожили) свій захід, щоб не зламало хребет від поштовху ґрунту. Пішов відлік часу і різни-

(Закінчення на стор. 3)

А. Лопатю звільнено

Київ (Р. Р.). — В суботу, 10-го лютого, Президент України Леонід Кучма підписав указ про звільнення Анатолія Лопатя з посту начальника Головного штабу Збройних Сил України і першого заступника першого оборони України, „у зв'язку з переходом на іншу працю“.

Про це повідомив „Український Кур'єр“ 13-го лютого. „Вескур'єрськ: Висловити“ з 13-го лютого поінформували, що реалізація А. Лопатя викликана суперечностями між міністром оборони Валерієм Шмароном і А. Лопатю з питань концепції будівництва Збройних Сил, а також ходом їх реформування.

„ОМРІ Делі Дайджест“ повідомив, що В. Шмаров виступав за чисельні змі-

шення української армії до кінця цього десятиліття з 470,000 осіб до 350,000 за той час, як А. Лопатю був більше військовий. А. Лопатя також не погоджувався із запланованим реформуванням військових округів, за яким війська передається на утримання регіонам.

Існування конфронтації між А. Лопатю і В. Шмаровим підтвердив і секретар Ради Національної безпеки при Президенті України Володимир Гербуліч, який також зазначив, що ген. Лопатя „винні на суд громадськості питання, які є державно-тоємними“.

Виконуючим обов'язки начальника штабу призначено генерал-полковника Івана Біжана.

В Україні

ВОЛИНЬ ЗАЧУВАЛА О. МОРОЗА

ЛУЦЬК. — Голова Верховної Ради України Олександр Мороз відвідав Волинську область. Виступаючи в Луцьку, він сказав: „Волинь з'явля мені серце. Тут прекрасні люди“. Голова парламенту відвідав автомобільний завод, зустрівся з керівниками області, агропромислових підприємств, банкірами і керівниками Соціалістичної Партії України.

СТРАЙК СПОВІЛЬНОСТЯ

КИЇВ. — Міністер вугільної промисловості України Сергій Полізов висловив переконання, що страйк поволі припиняється. Однак зі страйкових квартир надходять інші інформації: за станом на 13-го лютого не працюють 81 шахти, а 91 шахта працює без відвантаження вугілля. Шахтарям продовжують надходити гроші на погашення боргу, однак шахтарі потребують індексації зарплаток з урахуванням інфляції. З'ясувалося, що шахтарям державний бюджет не заборгував нічого. Боржниками є споживачі вугілля. З огляду на це, прем'єр-міністр Сергій Марчук сказав: „внести галузь в кризи може тільки її реформування“.

ПОГРОЖУЮТЬ ПОВЕРНЕННЯМ ДО ССР

СЕВАСТОПОЛЬ. — Тут у будинку Офіцерів відбувся зустріч депутатів російської Державної думи з командувачем Чорноморської флотилії і мешканцями міста. Голова Комітету зв'язків з СНД Гері Тихонов сказав, що коли на вибори в Росії переможе комуністи, то вони зроблять усе для від-

Д. Табачник критикує парламентаристів

Київ (Р. Р.). — У п'ятницю, 9-го лютого, газета „Незалежність“ надрукувала відгук голови Адміністрації Президента України Дмитра Табачника на реакцію парламентарної більшості після звернення Президента України Леоніда Кучми до Верховної Ради. Зокрема виступ депутата Володимира Моисєнка, який від імені лівих сил у парламенті назвав доповідь про концепцію конституції „антидержавною“ та „антиукраїнською“.

Д. Табачник нагадав, що в той день, тобто, у вівторок, 6-го лютого, представник Президента в парламенті України Віктор Мусяка ще до початку раннього засідання звернувся до головування на сесії О. Мороза з проханням оголосити звернення Президента. Однак цього згоду не дали, а в кінці дня, та й під тиском кількох груп і фракцій.

Головний зміст звернення — це заклик до узгодженої праці над економічними законопроектами, пояснив Д. Табачник. Президент Л. Кучма нагадав скільки документів передано на розгляд депутатів і зазначив, що ці законопроекти дуже потрібні. Верховна Рада їх досі не

прийняла, що за підрахунками Міністерства Економіки завдав великих втрат бюджету. Отож прем'єр-міністр і звернувся до парламенту ще 20-го січня з проханням розглянути в першу чергу найнеобхідніші 37 законопроектів. На сьогодні ж їх ухвалено тільки шість. Це, за словами Д. Табачника, найкраще ілюструє співпрацю Верховної Ради з Урядом.

Д. Табачник також розповів про спільну заяву президії ЦК КПУ і депутатської фракції комуністів, у якій міністра юстиції Сергія Головатого звинувачують в порушенні їхніх, комуністичних, прав. І це в той час, коли самі комуністи, в тому числі й лідер Петро Симоненко, ведуть антидержавну пропаганду, закликаючи до „братської сім'ї народів ССРР“. При цьому П. Симоненко робить це просто з депутатської трибуни.

Звернувши увагу Д. Табачник на той факт, що ні Генералі Зюганов, ні російські комуністи ніколи не виступали проти державної незалежності Росії, а українські комуністи тільки те й роблять, що борються за нове поневолення українського народу.

В. Огризко став керівником зовнішньополітичного управління Адміністрації Президента

КИЇВ (УНІАР). — На пресконференції в Адміністрації Президента 14-го лютого представлено Володимиром Огризкою, нового керівника управління з питань зовнішньої політики Адміністрації Президента. На цей пост його призначено 29-го січня розпорядженням президента.

В. Огризко народився 1956 року. В 1978 році закінчив факультет міжнародних відносин і міжнародного права Київського Університету. За його словами, він „пройшов шлях від аташе, тобто

найнижчого посту в Міністерстві Закордонних Справ, до радника і помічника міністра закордонних справ“.

В. Огризко також сказав, що стосується управління зовнішньої політики Адміністрації Президента і Міністерства Закордонних Справ України є конструктивними і не суперечать одне одному.

На думку В. Огризко, управління зовнішньої політики має передусім справлятися з виправовання зовнішньополітичних ініціатив в аналітичному напрямку.

важення представництва спрямовано на забезпечення на повноту українського законодавства і здійснення державної політики в визначених законодавством сферах на захист прав і інтересів громадян“, сказав у зверненні.

УНА БЛОКУВАТИМЕ ДОРОГУ Б. СЛІЦІНОВІ

КИЇВ. — Передбачається заблокувати трасу Київ—Бориспіль, по якій їдуть з легіонами Президент Росії Борис Єльцин під час свого відвідування України, 13-го лютого на „кружому столі“, присвяченому підготовці до цієї події, заступник голови УНА Дмитро Корчицький. Він зазначив, що всі заходи протесту матимуть ненавмисний характер і будуть в межах конституційного поля України. Також голова політфронтів УНА Анатолій Луцик висловився проти підписання широкомаштабного договору з Росією. „У Москві немає з ким цей договір підписувати, оскільки там ситуація не стабільна“, сказав він.

ЗБИРАЮТЬ ПІДПИСИ ПРОТИ ОВОВ'ЯЗКОВОЇ СЛУЖБИ В АРМІЇ

КИЇВ. — Українська Студентська Спілка починає кампанію збору підписів за проведення загальноукраїнського референдуму щодо скасування обов'язкової служби у війську, повідомила УНІАР. УСС робить це з метою привернення уваги громадськості до проблем призову юнаків у збройні сили. Крім кампанії фінансу УСС, у кампанії брав участь ряд інших організацій, які входять до Всеукраїнського громадського об'єднання за добровільну військову службу.

Сен. Ф. Гремм відтягнув свою кагдидатуру

Манчестер, Н.Г. — Глибоко розчарований своїми поразками в Луїзіані та Айові номінацію своєї Республіканської партії на кандидатів у президентських виборах 1996 року, тексаский сенатор Філ Гремм у вівторок, 13-го лютого, вирішив припинити свою участь у цій боротьбі. Цим своїм рішенням він не тільки став першою жертвою передвиборчої кампанії, але також відкрив можливість Патрику Б'юкенену стати майже єдиним представником консервативної фракції республіканців.

Перебуваючи коротко в Г'юмшир, сен. Ф. Гремм заявив кореспондентам засобів масової інформації, що повертається до Вашингтону, що подивився бразилів і вирішив, як бути далі. Тимчасом аналітики та політичні спостерігачі намагалися відгадати котрому з кандидатів Ф. Гремм віддасть свою підтримку.

Вибуття сен. Ф. Гремма є такою дивною химерною політикою, зокрема, коли принаймні на папері, все від самого початку було на своєму місці та вказувало на успіх: сенатор з відомим політичним статусом і досить багатим на фоні скрієно від виборчої кампанії, бо тільки в минулому році він зібрав 21.1 млн. дол., а також з добре опрацьованою економічно-соціальною програмою, яка, виглядала, є сприятливою для більшості членів Республіканської партії.

З вибуттям сен. Ф. Гремма на лист залишилось ще всім кандидатам, які за наступних кілька днів мусять переконатися виборців у Нью Гемшир, де передвиборчі відбудуться у вівторок, 20-го лютого.

„Зелені“ України вимагають закрити ЧАЕС

Київ (Р. Р.). — Тут 9-го лютого Українська Екологічна Асоціація „Зелений світ“ та міжнародна організація „Грінпис“ звернулися з відкритим листом до голови Верховної Ради України Олександра Мороза.

Автори листа висловили обурення з приводу висловлювань О. Мороза щодо проблеми закриття Чорнобильської Атомної Електростанції. Голова парламенту висловив думку, що меморандум, підписаний Україною 20-го грудня 1995 року в Канаді про закриття ЧАЕС, приведе до руйнування енергетичної системи України.

У листі „зелені“ нагадують, що катастрофа на ЧАЕС у 1986 році була другою, оскільки перша стала ще у 1982 році, але її замовляли. За 10 місяців 1994 року на атомних станціях України сталося 125 випадків порушення режиму праці атомних блоків, з них 109 — на Чорнобильській АЕС. Авторі листа запитують, чи може хтось гарантувати, що не станеться третьої аварії.

„Зелені“ виступили і виступають проти атомної індустрії, оскільки розробка покладла урану тягне за со-

бою демографічний спад, онкологічні хвороби, народження калі і все це приведе до знищення української нації. Висловлюючи заперечення висловкам збірників радіаційних відпадків, які забруднюють ґрунт і воду.

На думку „зелених“, енергетична незалежність України не повинна базуватися на ядерному паливі та кадрах для АЕС, отриманих з Росії. Україна має розвивати альтернативні джерела електроенергії, пише автори листа, і закликають О. Мороза зжити заходів, щоб неупустити до перетворення України на мотилівник ядерних речовин.

ВИБУХНУЛО НАФТОСХОВИЩЕ

КРЕМЕНЬЧУК. — У неаїлю, 11-го лютого, о 3-й год. ранку стався пожежа у сховищі кременчуцького акціонерного товариства „Укрнафта“ на Полтавщині. Вибухнула цистерна, у якій було 750 тонн бензоді. Пожежа тривала сім годин. Загинула 25-річна жінка, Олена Лагода, що працювала оператором.

В АМЕРИЦІ

НЕЗВАЖАЮЧИ НА ВИБУХ, що його здійснено минулого тижня у центрі Лондону та за який відповідальність взяла ІРА (Ірландська республіканська армія), ЗСА вирішили продовжувати свої контакти з цією організацією, зокрема з її політичним вітчим Шіні Фейн. Державний департамент підкреслює і те, що не вважає за відповідне робити будь-які неперешкоди керівникам зазначеної ірландської організації у приїзді до США. Ресник Білого Дому Майкл МакКеррі повідомив, що вказав собі ужити будь-які успіхи у мирних переговорах не маючи контактів з ІРА чи Шіні Фейн. А президент Біл Клінтон не уважав за відповідне виходити у дискусію з репортерами засобів масової інформації в цій справі тільки зазначив, що, отримавши всі факти він зробить, що на його думку буде найкращим для досягнення замірення в Ірландії.

НАЙНОВІШІ ДОСЛІДИ вказують, що 40 відсотків 20-річних молодих нерів у Каліфорнії є в'язнями, або знаходяться на пробних тимчасових звільненнях з тюрми. Ці досліді є тільки однією з багатьох, які проведено останніми роками, що вказують на невідправдані пропорційності молодих нерів, які скорше чіпшіше опиняються в каральній системі країни. Автор цих найновіших дослідів Вілсон Шерідан твердить, що така статистика є наслідком більшості гострих покарань молодих нерів за уживання наркотиків, які їхні батьки є еспаномовими одиолітків, убогість, брак доброї праці та недостатньої освіти, зокрема у їхніх міських гето.

ПОВІДОМЛЕННЯ ДО ЧЛЕНІВ З ВИПЛАНЕНИМИ ГРАМОТАМИ

Час минає і минає Вага нагода замінити Вашу виплачену грамоту на нову грамоту з одноразовою вкладкою на підвищену суму забезпечення. Не відкладайте, а негайно присилайте Вашу пропозицію та гроші. Ця нагода неповториться. Програма додаткового забезпечення вже кінчається.

Головна Канцелярія УНСОЮЗУ

ЧЕЧЕНЦІ НЕ СКЛАДУТЬ ЗБРОЇ

Анкара, Туреччина. — В інтерв'ю для турецької газети „Сабах“ провідник чеченського національно-визвольного руху Джохар Дудаєв сказав: „Війна в Чечні триватиме, якщо залишиться хоч один патріот нашої батьківщини. В наступні роки й полум'я охопить весь Кавказ. Це не просто війна чеченців, це одне з питань світового масштабу“.

Дж. Дудаєв передає, що протистояння в Чечні продовжуватиметься ще щонайменше 50 років. Він остеріг, що коли росіяни не позбудуться своєї експансіоністської політики, то збройної акції в республіці вріш-решт стануть „запалом третьої світової війни“. „Ми ніколи не складемо зброї. Якщо ж ситуація змусить нас залишити чеченську територію, ми підемо у ті країни, де діють мусульманські рухи опору, і станемо на їхній бік“.

Дж. Дудаєв знову висловив нарікання на Західну

Л. Фарракан відвідав Іран

Тегран, Іран. — Лус Фарракан, лідер американського руху чорних мусульман „Нація ісламу“, приїхав до Ірану на святкування 27-ї річниці ісламської революції, у висліді якої повалено прохазідно монархію шаха Пашеві.

У своєму виступі перед депутатами іранського парламенту Л. Фарракан, між іншим, сказав, що розпочатий ним процес згуртування мусульман у З'єднаних Штатах Америки неможливо „послужити боротьбі за антирадянське політико Вашингтону“.

Проіранські та антиамериканські висловлювання Л. Фарракана повторено у програмі державної телебачення Теграну, яка показала моменти перебування американського ісламського ра-

дикала на сесії парламенту у присутності 270 депутатів. „Ісламська революція в Ірані є ідеальним взірцем усього людства, яка має своєю основою Коран“, — сказав Л. Фарракан.

Кульмінацією сьня у Теграні стала нештальна демонстрація, в якій, згідно з повідомленнями іранської преси, взяло участь декілька мільйонів осіб. Серед промовців був також і Л. Фарракан. А після демонстрації він мав зустріч з офіційними іранськими керівниками.

В понеділок, 12-го лютого, Л. Фарракан відвідав святе місто Кум. Там він знову підкреслює, що іранська мусульманська революція „надихнула відродження ісламу в усьому світі“.

Ю. Сергєєв назвав заяву російського представника провокацією навколо ЧФ

КИЇВ (УНІАР). — Відвертим втручанням у внутрішні справи України і провокацією назвав керівник управління інформації Міністерства Закордонних Справ України Юрій Сергєєв заяву Георгія Тихонова, голови Комітету Державної думи Росії з питань СНД і зв'язків із співвітчизниками.

Г. Тихонов під час перебування в Криму сказав, що Севастопіль був, є і буде головною базою Чорноморської флотилії і у складі Росії. Г. Тихонов у складі російської делегації брав участь в обговоренні з командувачем ЧФ проекту закону про Чорноморську флотилію.

На тлі активізації українсько-російського переговорного процесу, в тому числі і щодо проблем ЧФ, подібні заяви, це не що інше як спроба створити проблеми на шляху урегулювання доб-

росульських відносин з Росією, сказав Ю. Сергєєв.

МЗС України аж ніяк не активний діалог, але дивне те, що до цієї провокації причетні і депутати Верховної Ради України. Зазначив Ю. Сергєєв: „З „кружим столів“ з російськими представниками сиділи лідери Громадянського Конгресу України О. Базелюк та голова групи „Союз“ ВР України Іван Симоненко.“

Ю. Сергєєв також сказав, що умикає росіяни в Криму, а саме недостатність кількості російських шкіль, російськомовних програм на радіо і телебаченні — це просто перекручення фактів.“

Він також висловив звинувачення з приводу рекомендацій включити в загальнополітичний договір питання про подвійне громадянство, коли це питання за узгодженням сторін з тексту договору винесено.

ПАПА ІВАН ПАВЛО II закінчив свою 69-ту закордонну подорож і повернувся до Риму. Під час семиденної візиту до країн Центральної Америки він відвідав Гватемалу, Нікарагуа, Сальвадор і Венесуелу. Італійські журналісти повідомили, що у венесуельській столиці Папі зробили але і лікарі негайно дали йому кинув маску. Однак офіційні пресдаїки Ватикану сказав, що папа Іван Павли II не потрапився і він повною мірою виконує свої функції“. Незважаючи на поважний вік — у травні Папі сповнилося 76 років — він за 17 літ свого понтифікату здійснював багато гілль поїздок, ніб будь-якої з його попередників: 190 поїздок по Папілі за її мечами.

СВОБОДА

SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСоюзу \$75.00 річно, на півроку \$40.00. За кожну зміну адреси \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не muszą відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає своє право в потрібі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Головний редактор: Зенон Силик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

ГЕНЕРАЛИ ЗВИНУВАЧУЮТЬ МО В ДЕРЖАВНОМУ ПЕРЕВОРОТІ

Міністерство Оборони України вчинило державний переворот, домігшись прийняття на засіданні Національної Ради Безпеки 26-го січня рішення про ліквідацію всіх військових округів і створення натомість військових корпусів, які будуть на утриманні регіонів, тієї жовтій території, що належала Кієву. Віталій Карпенко в числі з 8-го лютого.

За словами В. Карпенка, до нього звернувшись патріотично настроєні українські генерали, прохання яких він не наводив, з проханням повідомити громадськість про що поштою, бо на їхню думку, вчинено державну зраду України з боку тих, хто має її захищати.

Концепцію такої реформи Збройних Сил України пише В. Карпенко, випрошовав "лінійний", "гнітний" генеральний штаб на своїх засіданнях в нісі під Києвом.

Колі концепція була готова, підписувати її поодинокі викликали начальників управлінь МО. Більшість генералів поставили свій підпис. Відмовились лише генерали Генштабу Гурін, перший заступник начальника Генерального штабу, та Анатолій

Коркішко, начальники головного оперативного управління Генерального штабу.

Підписав концепцію міністер оборони показав Президенту Леоніду Кучмі, дачи йому зрозуміти, що так згідна. Таким чином, на думку генералів-патріотів, Л. Кучму обманули.

Як пише В. Карпенко, запланована реформа Збройних Сил України шкідлива і ворожа Україні з чотирьох причин.

Перше, вона здійснює ідею фемілізації України, що в теперішніх умовах означає розчуження держави з метою її знищення.

Друге, ліквідується окружний (фронтовий) рівень командування Збройними Силами і пропонується територіальний формування на базі корпусів, що ні історично, ні психологічно не власні війська України. Після реформи регіони матимуть своє військо, які утримуватимуть за рахунок свого бюджету. Це дозволить їм відлучити військові на них.

Третє, відбувається централізація командування Збройними Силами, можливість при необхідності розгортати на базі округ фронти на напрямках можливого нападу; Дніпропетровський змист Кієвський, Приморський на базі Одеського та Закарпатського на базі Прикарпатського.

Четверте, запланована ліквідація полків поставила армію в скрутне становище, бо всі військові місця теж, як з цим часом відбувалися під полки і розташували в них корпуси без перебудови неможливо.

Генерали вважають, що запланованою реформою виконується замова на ліквідацію України як незалежної держави. Економіка вже зруйнована, залишилися зруйновані армію.

Цей процес розвивається, пише В. Карпенко, такими етапами: відмова від тактичної ядерної зброї, ліквідація стратегічних ядерних ракет, зруйнування системи вищої освіти, масове звільнення з армії національно свідомих професіоналів, неkontrolьована торгівля зброєю, необґрунтоване розформування збройних частин, відсутність належної системи бойової та національно-політичної підготовки, відмова від Чорноморського флоту.

Генерали вважають, що Збройні Сили України вже сьогодні є небезпечні. Немає пального для військової техніки, гелікоптери не літають, і п'ять років протиопівня обморо не стріляє.

Міністер оборони В. Шарон і виступ керівництвом НАТО, ніх у своїх казармах, пише В. Карпенко.

Генерали також розповіли В. Карпенку, що після знищення ракетних шахт на Миколаївщині на зустрічі з В. Шароном, міністер оборони Росії Гравов, розуміючи визнання: "Я думаю, що ви тут такі самостійні... А ви такі ж, як і в Москві..."

Генерали-патріоти глибоко обурені тим, що сталося і оцінюють від вищої керівництва МО як державну зраду. На їхню думку, існує лише один вихід: всі корпуси МО мусять зрезитувати, а до керівництва повинні прийти українські, національно свідомі професіонали. "І тоді досить одного року, щоб нищити військовий наготи" перетворити на безсвітну, мобільну, запиту забезпечити оборону держави армію".

Незабутні братчики

Цими днями виповнилося 150 років від часу виникнення Кирило-Методіївського Братства, яке, незважаючи на його недовгу діяльність, ввійшло помітним сторінкою в історію національно-визвольної боротьби нашого народу. Передусім тому, що неформальним лідером братства, його ідейним промотором був Тарас Шевченко.

Згадаймо тодішню і це передішню діяльність. Після переяславського зашморгу, після неупіску Мазепи, після остаточного зруйнування Запорозької Січі Катериною II на Україну насунулася темна ніч неволі. Все славе, героїчне, нескорене залишилося в минулому. Український народ став об'єктом цілеспрямованого нищення в усіх ділянках життя — від традиційного господарського укладу до духовних підвалин. Цю трагедію нації засвідчили навіть самі росіяни, як от декабрист Кіндрат Рилєєв, автор двох знаменитих українських поем. "Чи можна я холодно-кровно читати "Войнаради" і "Наливака"? Прийміть від мене і від усіх моїх земляків щире подяку. Ми ще не згубили з очей діда великих мужів-Українців, і в багатьох серцях ще не загасла давня сила почувань і любови до батьківщини" — писав до К. Рилєєва український історик Микола Маркевич.

Однак та "давня сила почувань і любови" не переступала меж етнографізму і романтичності туго за давниною. Це стосується навіть таких знаменитих піонерів української літератури, як Котляревський, Гулак-Артемовський, Метлинський, Чужбинський, Максимович. Всі вони поклали рідну мову, щиро поважали народні звичаї, та це не заважало їм у той же час бути московськими патріотами-великодержавниками.

Такий же романтично-етнографічний характер мав націоналізм перших українських галицьких письменників, зокрема "Руської трійці", один з авторів якої, Яків Голубович, згодом перейшов від проповідництва єдності західних і східних українців і від визнання їхньої окремішності і від поляків, і від москалів, до відвертого москвофільства.

Та час, всупереч найнесприятливішим історичним обставинам, працював для України, для її ідеалу. Той факт, що українці справді є окремою нацією, з власним світовідчуженням і світорозумінням, з неповторним, як тепер по-вченому кажуть, генетичним кодом нації, промовисто переражує — достатня частина народу повсякчас залишалася національно свідомою і невідступно прямувала до святої мети, до національної волі. Одним кроком на цьому шляху й стало Кирило-Методіївське Братство, головна політична ціль якого полягала у заснуванні всесвітньої демократичної федерації. Пройнятий християнським гуманізмом статус братчиків мистів водночас значну долю найіменних слов'янофільства. Читаємо там: "Приймаємо, що при об'єднанні кожне слов'янське плем'я повинно мати свою самостійність, а такими племенами визнаємо: південнорусів, північнорусів з білорусами, поляків, чехів зі словенцями, лужичан, ілліросербів з хорутанами і болгар". Ми, пізніші покоління, знаємо, яку "незалежність" дістали згадані "племена" при об'єднанні з "великорусами". Але геніальний Шевченко вже тоді передбачав це. Ось як згадає про одну зі зустрічей братчиків студент Кієвського Університету св. Володимира Ю. Белин-Кентжичський: "Під одним православним царем і в одній православній вірі всі повинні поєднатися, — загомонив Костомаров. — Ось тобі, бабо, весілля! — відповів Шевченко. — Ти, Микола, хочеш усіх слов'ян до попової хати завернути".

Були братчики і братчики. Одні емоційно-сентиментально сиюсюкали: "Браття москалі і поляки, отсе говорить до вас Україна, нещасна сестра ваша, яку ви розігнали і замучили, але вона не пам'ятає вас, готова простити вам усе", — ішли, власне, тільки Шевченко і Микола Гулак, ясно здавали собі справу, що лише революційна боротьба приведе український народ до волі.

Гірко говорить, що більшість братчиків під час арештів і допитів виявилися слабодушними, що їм дякували цареві за "ласку". Тільки могутній Шевченко не зрікся своїх переконань і Гулак, в'язень Шліссельбургу, політичний радикал і блискучий математик, автор геометричних теорем чотирьох вимірів, яка на ціле століття до Айнштейна прокладала шлях до загальної теорії відносності.

Властиво, присутність цих двох нескорених українців серед братчиків і зробила братство значною подією в житті нашого народу.

Оксана Сновидович-Мазур

УКРАЇНСЬКИЙ ПАСПОРТ — ТІЛЬКИ ДЛЯ БАГАТИХ?

Деякі місяці тому на першій сторінці газети "Свобода" була поміщена коротенька замітка про те, що, «якщо є українські паспорти». Прочитавши це, з полешенням відіграв не один з нас — мовляв, нарешті зможемо українські громадяни отримати у своїй державі свій власний документ.

Там галасало й мені, однак, як слідить практика, мова йшла, мабуть, про два різні роди паспортів. І в підсвідомості України їх такі було два. Для читачів, які цього не знали, хочу особливо підкреслити, що тут слово "паспорт" живило не в тому розумінні, до якого звикли громадяни вільного світу — не як документ, що дозволяє їм мандрувати поза межами їхньої країни. Але мова про паспорт "внутрішній", який можна було б привіряти до відомого "I. D.", який уживався в ЗСА. Це щось середнє поміж "social security card" (картка соціального забезпечення) та "driver's license" (право їзди авто).

Паспорт старого зразка, так званий "Паспорт громадянина ССР", має розміри кишенькової книжечки

в твердій оправі багрянценого кольору. Він має номер та записи — прізвище, ім'я, по батькові, дату народження та місце проживання, і обов'язково — фотографію власника документа. Якщо людина одружилася, до паспорта ставилося спеціальне зазначення місця одруження, дата та повне ім'я другої особи даного подружжя тощо. Також батькам вписували дані щодо їхніх неповнолітніх дітей.

Пощо громадянам України "внутрішній паспорт"? Без нього, на жаль, не ступиш кроку! Без нього неможливо купити квиток на літак, замовити житло в готелі, влаштуватися на працю. Під час виборів бюлетені виборним видавалися на основі вказівки поданого паспорта. В останніх часах життєво-комуністичного управління за паспортом видавали купони на червоний колір. Він має номер та записи — прізвище, ім'я, по батькові, дату народження та місце проживання, і обов'язково — фотографію власника документа. Якщо людина одружилася, до паспорта ставилося спеціальне зазначення місця одруження, дата та повне ім'я другої особи даного подружжя тощо. Також батькам вписували дані щодо їхніх неповнолітніх дітей.

Паспортна система в Україні, зокрема в Галичині, була введена окупаційним совєтським режимом після Другої світової війни для контролю населення та інших цілей — тільки їм, окупантам, відомим. Паспортна система була примусовою акцією. Паспорти видавали спеціальні бюро районних відділів міліції. На початку 1980-их років опилата за цей "документ" вносила в межах 10 крб. Це був немалий видаток (якщо взяти до уваги, що місячна платня становила 70-120 крб.). Особливо графова була "національність" — нею вміло послуговувалися режимники і перекичники. Адже "престижно" було вписати себе "русським" за блага та тепле місце, яке доставлялося згодом.

Від паспортного режиму не відмовилися й урядовці незалежної України. Щоправда, на загальне бажання громадян (чи справді було воно загальним бажанням?) розглядали питання про скасування рубрики "національність". Й повинно було замінити "громадянин України". Все решта залишилося без змін в нинішньому зразку. Отже, як виказ ідентичності особи мусить існувати якийсь документ — це дискусії не викликає. Але чому Україна і далі послуговується цією недосконалою системою — чи не досить було відповісти опомкарткою по відношенню до паспорту, як це було за Польщі чи як сьогодні в Америці, — з фотографією та відбитком пальця (як відомо, дактилоскопія — справді унікальний метод ідентифікації).

(Закінчення на стор. 3)

НАДІЯ ЧОРНА-ЯРЕМЕНКО

ДОКИ НАЦІЯ БОРЕТЬСЯ — ВОНА ЖИВЕ

Всі в таборі мали свої числа, за якими викликали в'язнів. Мос число — СВ-512. Були вони нашіти на плечах, руках, хустці, написані чітко на білому полотні. За невиконання наказу карали на 5 дів так званого "бурю", з виходом на роботу вдень. Режим був жалюгідний. Капітан Бєлєєв знав, яким способом придушити нашого брата. Бараки, себто будинки, в яких ми жили, були великі. В кімнаті було по 120 осіб. Вікна загратовані, двері на замку. Писати можна було лише 2 листи на рік.

Вставали о год. 5-й, йшли в їдальню на снідання. Був кухоль зупи, т. зв. "балабана" — це виключно вивар з гороху чи якоїсь крупи, на друге — ложка в'яленої пісної каші. Хліб давали від виробітку, залежно від того, на скільки відсотків заробили на об'єктах. Хліб був вагою 700, на скільки відсотків заробили на об'єктах. Хліб був вагою 700, на скільки відсотків заробили на об'єктах. Хліб був вагою 700, на скільки відсотків заробили на об'єктах.

О 7-й год. виходили на роботу бригадами, в яких було 25-30 осіб. Працювали по 12 годин. Після вечери нас рахували і знову під замок. Незважаючи на строгий режим, ми не забували про спіраль молитви, Служби Божі, Молесби та Хрестні Дороги. Сильно відзначали всі свята. Ми були пригноблені нестерпним режимом і ніхто не мав надії на щось краще.

Нарешті 5-го березня 1953 року сталося довгоочікуване чудо — не стало найбільшого Лата кривавого. Яка велика вітка створила нашого брата. Лата обіймалися, сміялися, але мовчки, розуміючи один одного. Всього цього не можна розповісти чи описати. Сковані, всі і всі мовчки, щоб не воскрес!

Після смерті пошкодило нічого не мінлося на краше в нашому житті. Лише одне — з нас зняли номери. Кігирські конвої (ті військові, які волили нас з нами на роботу) дуже часто стріляли бездіяльно в невинних. Наприклад, під час обіду дівчина попрапа паночку і повила, щоб високли, на дріт, який огорожував заборону зону. Охоронець ввів її. Охоронець кидали в чоловіків махорку в заборону зону і наказували підняти. Там їх і чекала смерть. На Великодні свята, ідучи на роботу, чоловіки приймали нас "Христос воскрес", ми відповіли і тут же — стрілянина розривним кулями. 16 осіб загинули поранені, а інші не признавалися, що поранені, щоб уникнути покарання. Капітан Бєлєєв повідомив, що прибувають т. зв. битовики, 650 осіб. "Битовиками" називали тих, які були засуджені не за політичною статтею, себто злодій, бандити і т. п. Він мав надію, що "битовики" будуть різати полів'язнів, тому що вони нас не любили. Однак сталося по-іншому. Наші хлопці на Великодні свята привітали їх і передали святочного гостинця, папіроси в тюрму, де вони відбували двотижневий т. зв. "карантин". Це їх зворушило до сліз і вони сказали: "Будемо разом полі-оплі добиватися правди, свободи, однієї свободи!"

Знущанням не було чина. Кожний в напруженні чекав чогось, якогось вибуху! "Битовики" домагалися з'єднати всі зони прохідними отворами в стінах. Ніхто з начальників не ішов на поступки, лише обіцали. Того битовики сказали: ми починаємо, а ви, політичні, себто, "58-ма стаття", підтримайте нас! І так сталося. 16-го травня 1954 року почалася операція. Хлопці з тюрми, друга і третя таборні зони, повиязали на дахи і свистом давали знак, щоб іти на перелом у стінах. З'єднали всі таборні пункти і пробігли в господарську зону. Начальники організували військо проти наших хлопців, але тим разом неурядовали. Наші відступили, повиязали на мурі, кидали камінням і відігнали військо. До вечора було тихо. Дамковий освітлення, які були часом табору, хлопці поклали, а самі при допомозі залізних тачок, везли військо, але вже озброєне, і при допомозі ракет, які запускали наші охоронці з висоти, вівралось в господарську зону, вперше в історії ГУЛагу відкрили огонь по беззбройних і безборонних наших братах. Були вбиті і поранені. Хлопці вийшли в жіночу зону. Вранці хлопці почали приготування до самооборони. Дамали дошки, на яких ми спали, столи, і тільки з тим думали всі разом вийти в мурх. Там складалі каміня, били скло, щоб засипати очі нападаючим. Навколо в окопах сиділо військо зі скорострілами, чекаючи наказу. На прольотах чергували хлопці і дівчата, які повинні були давати сильним свистом знак, що наступає тригола.

(Закінчення буде)

3 ЛІСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Про філателію і еріннофілію

Із зацікавленням прочитав я листа Маріяна Коця „Не забуваймо М. Черешньовського“ у „Свободі“ 3-го лютого ц.р. Цей лист свідчить, що моє стаття „Альманаху УІССоюзу на 1996 рік „Лєся Українка в державі філателії“ витів зацікавила. Вона теж дала нагоду М. Коцеві написати про творчість скульптора М. Черешньовського.

Скульптура М. Черешньовського півняв я ще у 1947 році у таборі Міттенвалль, Німеччина, після якого приходу з України і відділом УІССоюзу. Його творчість ціну і був би напевно не забув згадати про його пам'ятник Лєсі Українці у Кієвській, якщо б випуск марок, про який згадав М. Коць, входив у рамки моєї статті. Очевидно, що згадка про скульптора М. Черешньовського була б коротка, така, як про інших людей, бо головна цінність — це Лєся Українка, а не листи, пов'язані з нею черешньовського філателію.

Гасло „Філателія“ в Енциклопедії Українознавства, том 9, стор. 354 подає таке її визначення: „Замовлення до поштових марок та ін. зображень поштових оплат, їх колекціонування і вивчення“.

Словник української мови, том 10, стор. 591, Кінь, 1979, пояснює так гасло „Філателія“, „Колекціонування й вивчення поштових і гербових марок, ковертів і листівок із марками та штампамі, а також інших засобів оплати поштової кореспонденції різних країн“.

Отже філателія займається поштовими випусками, призначеними для оплат поштових послуг.

Поштові випуски пускають в обіг країни. Вони часом дозволяють деяким мистецтвом вживати свої власні марки для локальних поштових, наприклад, у колишній російській імперії існувала „Земська пошта“.

Окремо стоїть так звана „Свєрх пошта“, щодо якої філателісти поділяються на дві течії: і філателію, інші її гуди не записують. Це поштові випуски військових формаций, наприклад, УПА та таборів військоволонівних і втікачів, якщо вони дійсно вживалися до оплат чи то дозволу на переписку поштових послуг.

Крім марок державна пошта випускає повністки (коверти та листівки). Штемпілі (штампи) поштових станцій (поштамтів) та франкувальні машини, ажівні різними організаціями (франкотиж) теж належать до філателії. Тому що франкувальні машини видає поштове відомство, наприклад, у ЗСА „Юнайтед Стєйтс Постал Сєрвіс“, навіть додана організація купюра вважається частиною франкотиж. Це зрозуміли деякі інші організації у ЗСА та Канаді і замість випускати приватні марки вживали франкувальні машини у 1960-их та 1988 роках із відповідними рисунками української тематики.

Інші філателістичні матеріали, які можуть використати українці у діаспорі, — це штампілі поштових станцій. Наприклад, заходина Союзу Українських Філателістів Австрії щороку поштовою станцією Відня або іншого міста Австрії вживає декілька штемпілів з українською тематикою. Під час річних виставок Союзу Українських Філателістів та Нумізматів у ЗСА та Канаді пошта цих держав вживають відповідні штемпілі із українською тематикою.

У своїй статті про Лєсю Українку використав я тільки філателістичні матеріали. Марки музею у Кієвській, які М. Коць називав помилково „поштовими марками“, належать до еріннофілії, яка охоплює недержавні випуски, недопущені до оплат поштових послуг. Еріннофілія не входила у рамки моєї статті. Можна відзначити, що приватні коверти та марок, видані нашіми організаціями для вивчення Лєсі Українки, головую у 1971 році, у стєрччя її народин, доволі багаті.

Андрій Дарин Сольчаник Мідія, Па.

Марія Макуха

Про що співає вітер

Скільки сторіч віддзвоніло об небосхил,
Скільки у небі погасло світл.
Скільки людей відійшло вже у небуття,
Скільки пісень вже забуто без вороття.
І тільки зимової темної ночі
Можна почути, як вітер шепоче.
Легенди забуті розповідає,
Які лише він на землі пам'ятає.
Про що наспівує вітер знову і знов?
Про битву криваву, чи про любов?
Чи про багаття, що загасло десь у снігах,
Чи про загублого вояку десь у степах.
Чи як об скелі розбився десь корабель,
Чи як над морем підбитий стогнав журавель.
Чи про криваві жертви поганським богам,
Чи про чарівник, прикрашених перлами дам?
То нагадає давно вже відмірну мрію,
То кошення замуркоче, то вовком завиве.
Цієї ночі, мабуть, не зачине вікно —
Хочу послушати легенди, забуті давно.

(Поетеса — 15-літня середньосхільщина).

Кінь, лютий 1995 р.

Любов Проць

Ліси тримають гнізда — ще порожні.
Лісам вже сниться сойчине птаха.
Небесними шляхами подорожні
На чорну тугу прапліс спішають.

Де остовпіли три старенькі сосни,
Де очаміла в криничках вода...
Дух воскресіння — молодий і млюсний —
Лісам в зелені очі загляда.

Вони зійдуться на хмільнім бенкеті,
Піднявши трави, як тонкі спици.
Із келишка — веселого блакиті —
Ковтнуть старі і молоді ліси.

Один лиш він очима в ніч безсонний —
У них навів затвердла каламуть:
Ні птиць, ні нас до нього в мертву зону
Безпам'ятні стежки не приведуть...

Українські...

(Закінчення зі стор. 2)

Пошто ускладнювати і вино-
вляти цілий "люксус" —
такі варто поставити знак
запиту, а не "пашпорт"
справді можна без перебіль-
шення подати до категорії
"розкоші". Хоча є деяка ди-
ференціація цін — ті, що
вперше його отримують, по-
винні заплатити 170,000 (сто
сімдесят тисяч) гільдій за
сам пашпорт плюс за фото-
графію ще 600,000
кунонів. Для решти ж гро-
мадян його ціна сягає... май-
же 1,000,000 кунонів — 340,000
за пашпорт плюс фотографію
600,000. Мимоволі насу-
вається запитання: навіть при
"аншлаг" для тих, хто вперше
отримав цей пашпорт, —
звідки 16-річний український
юнак чи дівчина можуть
взяти таку астрономічну су-
му?

Повірте, люди добрі, ко-
ли відкручували ці цифри,
мороз пройшов по спині.
Мільйон кунонів! Та це ж
грабунку з одного боку, ди-
скримінація — з другого.
Мільйон кунонів — за що?
Звичайно в сьогоднішній Ук-
раїні оплата за "яке-такі"
вносить сотні тисяч, а за трош-
ки краще "яке-сакі" —
мільйони купюно-карбован-
ців. Очевидно, що й україн-
ські мільйони дуже мало-
вартісні (не хочу сказати
безвартісні, бо за ними сто-
їть некеільно тяжка праця
чесних українців, які з пош-
ви гідною напелюсткістю
поборюють пільськоюмуні-
стичну спадщину). Мільйон
кунонів за клатник паперу,
яким не прогудуєш і не зо-
дятьєш родини, за мізерну
платню, яку чомусь еконо-
місти вперто називають "се-
редньою" — не може зрозу-
міти, як можна вивести се-
редне поміж заробітком,
який дорівнює навіть непо-
вних 9 доларів на місяць, чим
перебивається перебісна лю-
дина, та заробітком, який

Злочини...

(Закінчення зі стор. 1)

но о 10-й годині ранку
струнуло все навкруги.
Земля ревла і гула. Зава-
лося, що настав кінець світу.
Навколо нічого не можна
було пізнати. Все, що раніше
стояло вертикально, впа-
ло.

Впродовж 24 секунд три-
вала мертва тиша. Та рап-
том усе загало і затріщало.
Крестер газівового вулкана
знавчашка ожив на повну си-
лу. З його жерла вивірився
газовий потік, змішаний
з породою, і стрімко знявся
вгору. Його висота сягала
понад один кілометр. За
якусь хвилину серед без-
межної блакиті неба віріс
вельетський бурій радіо-
активний гриб. Він пово-
став посуватися в бік Па-
нажарів, де сходились Дніпро-
петровщина, Полтавщина та
Харківщина. Його зловісна
тінь впадала на землю, за-
кривши сонце від людей. Як
зрозуміли, що гасова стихія
виниклає сильнішою за
атомний вибух і треба все
починати спочатку".

Далі академік розповів,
що ніхто не робив ніяких ра-
діаційних дослідів у районі
вибуху, результати ж його
відвіду на собі самі під-
приємники і спостерігачі, так і
населення: "У всіх боліла
голова, відчувалася ломота

Бенкет-бенефіс розпочав відзначування 10-річчя Чорнобиля

Свят Банд Брук, Н. Дж.
— Тут в приміщенні Дому
Української Культури від-
бувся в нещільно, 4-го лютого
бенкет-бенефіс, яким розпо-
чат відзначування 10-річчя
трагедії в Чорнобилі. Ця
крупна річниця матиме рад
цілого року імпульс, які під-
готуєся Крайовий комітет
Виклику Чорнобиля 96 з
Олександром Кузьмою з
Фундації Допомоги Дітям
Чорнобиля на чолі, та до
якого входять представники
передових українських ор-
ганізацій в ЗСА. Саме цей ко-
мітет був ініціатором бен-
кету-бенефісу, який за мо-
рально-догомогого Архіе-
пископа УАПЦ Антонія,
пройшов з великим успіхом
та зібрав понад 350 осіб до-
брової публіки і тим приніс не
лише моральний, але й
матеріальний успіх.

Головним промовцем на
бенкеті був Джек Пеленс, ві-
домий фільмовий актор, ук-
раїнського роду, лавреат на-
городи Оскара, який у спо-
мучу слові з видним звору-
щеним підкреслив ширину
трагедії, що її переживає і
буде ще десятиріччя пережи-
вати український народ, у
зв'язку із довготривалою
радіаційною, яка має силу 350
атомових бомб, і є відсутня
не лише в Україні, але в су-
сідніх державах. Він повідо-
мив присутніх, що є зливо-
вним незначною актив-
ністю Фундації Допомоги
Дітям Чорнобиля та з радіс-
тю включиться у дальшу
працю цієї фундації для ря-
тування дітей України, яких
шораз більше кількість тер-
пить та передчасно вмирає
наслідком радіації після



Амбасадор А. Зленко промовляє до присутніх



Молоді учасники бенкету в часі церемонії засвоєння свічок (Світлиця ред. Роман Воронцов)

Української Євангельсько-
Батистської Церкви в ЗСА,
який перший поспішив з фін-
ансовою допомогою дітям
Чорнобиля і робить це до
сьогодні, і ред. Рому Тагзе-
вич з "Українського Тижне-
вика" за постійне вмішуван-
ня матеріалів про трагедію в
Чорнобилі.

Окремо відзначено Ар-
хієпископа Антонія УАПЦ за
його активну допомогу в ор-
ганізації бенефісу, що своєю
успіхом став добрим поча-
тком широкозапланованої ак-
ції відзначування 10-річчя
трагедії в Чорнобилі.

Серед учасників бенкету
почесними гостями були
Митрополит УАПЦ Констан-
тин, Єпископ УАПЦ Всеволод
і Єпископ УАПЦ Василь Лос-
тєв, які також генеральні
консули України в Нью Йорку
Віктор Крижанівський.

Просфора 1-го Відділу СУА в Нью Йорку

В гостинній домівці То-
варства "Самопоміччя" у не-
ділю, 28-го січня, 1-ий Від-
діл Союзу Українок Амери-
ки святкував свою тради-
ційну Просфору при числен-
ній участі членок та їхніх
родичів. Присутніх було понад
80 осіб. Гарно прибрані за-
ля і столи були лише додатком
до Вертепу.

Вертеп організувала
Іванна Мачай. Просфору від-
кривала голова Відділу Лідія
Магун, привітом членок і їх-
ніх гостей, висловила свої
новорічні побажання, а тоді
всі заспівали "Бог Превісний".
Ганя Серант в імени
Відділу склала Л. Магун по-
даху і велике призначення за її
непотоми і самоповажну
право для Відділу і для ці-
лої організації. На знак вла-
дності Стефанія Семущак
вручила їй корсаж. Л. Магун
була приємно заспокоєна і
всім зложила ширі подяку
та перелала ведення програ-
ми культ-освітньої референції
І. Мачай яка попросила Ме-
ласю Гурич, дочку д-ра
Осипа і Лариси Магун-Гу-
рич. Маленька Меласа про-
декларувала вірші "Зірка"
та гарно заспівала "О Ніч.
Св'ята", а її старша сестрич-
ка Лариса з почуттям від-
даєчувала "Благословен-
на Зірка Ясна". Діти були на-
рогрожено яскравими оплес-
ками. Виявом великого св'я-
точного почуття було те
зложення найменшими гос-
тями дівчин Новонароджен-
ку Ісуса — полоненої кві-
ти з України — маків і во-
лошок. Адріаню Магун і
жмучку обіймав Максимом
Магуном — дітьми д-ра Го-

ДЖОНАТАН ПОЛЛАРД, який сидить в американській
торні за шпигунство на користь Ізраїля, заперечив, що до цієї
злочинної діяльності його змушували, серед інших, теперіш-
ній прем'єр-міністр Шімон Перес. Всперечи тому, що Ізра-
їльський уряд пропонує стверджувати, нібито не має ні-
якого відношення до шпигуна, Дж. Поллард пише у своєму
листі на ім'я прескери: "Після Перес, дозволяйте нагадати
Вам, що саме Ви і Ваш уряд послали мене шпигувати для
Вас, тобто добувати життєво важливу інформацію, до якої
Ізраїль не має доступу. Ви докладно знали про мою діяль-
ність. Ви знали, що я працював для добра Ізраїлю".

**УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО
УЛІТА — ВІДПІЛІ ІЛІННОЇ**
ділиться суцільною вістюю зі своїми членами і
громадянами, що у вівторок 23-го січня 1996 р.
відвідує у вічність лікар у Чикаго


св. п.
д-р мед.
СТЕПАН ПАВЛИНСЬКИЙ
Управа Відділу висловлює родичі глибокі співчуття


23-й КУРІНЬ у п.с. "ХІМЕЛІНЧЕНКИ" повідомляє
зі смутком, що в дні 20-го січня 1996 р. по тілесі небуло
упокоївся в Бозі наш член

бл. п.
пл. сен.
ТАРАС ЛЕВИЦЬКИЙ
ПОХОРОНИ відправи відбудуться 26-го січня в церкві св.
Духа на Брукліні, Н.Й.
ПОХОРОНО на цвинтарі св. Духа в Гемттобургу, Н.Й.
Замість квітів складаємо 50 дол. на Фонд Дітей Чорнобиля.


У глибокому смутку повідомлює прихильні і знайомих, що
8-го листопада 1995 року відійшов у вічність на 73-му році
життя мій наддорогий ЧОЛОВІК

бл. п.
ВАСИЛЬ МЕЛЬНИК
Залишив у глибокому смутку:
дружину — АННУ
троєх братів
одну сестру
вуйка
тету в Канаді.
Твою любов і усіх залишається в наших серцях навіки.

**Під патронатом
СВІТОВОГО КОНГРЕСУ ВІПЬНИХ УКРАЇНЦІВ
ФІЛЬМ
"УКРАЇНА В ОГНІ ОКРАДЕНА"**


Який оповідає все минуле України — від княжої доби до сьогодні, в
кінцевій фазі продукції.

Однак фільм вимагає для закінчення додаткові фонди.
Фільм "Україна в Огні Окрадення" має найбільшу опіку, яка показує
в правдивому світлі жиний образ України.
Медсестри фільму, які попрацювали більше як 1,000 дол., прося
вислати зміжки розміром 4" x 6".

ЯРОСЛАВ КУЛИНИЧ, фільмовий продюсер
Пожертви просимо вислати на адресу: FILM FUND for "UKRAINE V
OHNI OKRADENA", No of Account 9965, Self Reliance (N.Y.) FCU 108
Second Ave. New York, N.Y. 10003.

УКРАЇНСЬКИЙ ЗОЛОТИЙ ХРЕСТ. 12-й ВІДДІЛ в Чикаго, Іл.
широ запрошує усе українське громадянство на
ТРАДИЦІЙНІ
ТОВАРИСЬКИЙ ВЕЧІР З "ОСЕЛЕДЦЕМ"
який відбудеться
в суботу, 2-го березня 1996 р., год. 6:00 веч.
в залі Культурного Осередку при
2247 Захід Чикаго Авеню, Чикаго, Іл.
У програмі виступлять:
ЗІНОВІЙ МАРИНЦЕВ — гуморист
МОПОДІ ТАЛАНТИ: СТЕФА ГАСТ — солоспівач
аккомпанімент — ХРИСТІЯ ЯЦКІВ

— НЕСПОДІВАНКИ — ВИГРАШІ — БІНГО
добрих буржуйських годин.
Дохід призначений на
Осередки Суспільної Служби в Україні.
Вступ 15.00 дол. від особи — даток.

64-й ВІДДІЛ СУА, ПЛАСТОВИЙ КУРІНЬ "ТІ, ЩО ГРЕБІЛИ РВУТЬ"
та
ОСЕРЕДОК УПС НЮ ЙОРК
запрошує
на **ЗУСТРІЧ**
з письменницею
УЛЯНОЮ
ЛЮБОВИЧ-СТАРОСОЛЬСЬКОЮ
пластункою, подругою Ляскою
з нагоди прийняття її до
Спілки Письменників України.
Учась у програмі беруть:
ІПАРІОН ЧОПАН, НАДІЯ СВИТЛИЧУ,
ОЛІА КІРИЧЕНКО-ШУГАН, ЛЯВРЕНТІЯ ТУРКЕВИЧ

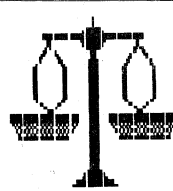
Зустріч відбудеться в
неділю 25-го лютого 1996 р.
в домі НТШ при
63 Четверта Авеню
початок о годині 2-й по пол.

НОВІ ДОКУМЕНТАЛЬНІ ФІЛЬМИ
СТОЛИЦІ УКРАЇНИ
До касетки входять два історичні фільми:
ЧИГІРИН — про гетьманську столицю
Богдана Хмельницького та **БАТУРИН** —
про столицю гетьмана Івана Мазепи.
Ціна \$20.00, 60 хвилин.

АРХІТЕКТУРА
УКРАЇНИ
До касетки входять фільми:
ТВЕРДИНЯ ДУХА НАШОГО про українську
архітектуру Львова, та **ДЕРЕВ'ЯНА ЦЕРКВА**
БОЖИЦІВНИЦІ про самотню архітектуру
Карпат. Ціна \$20.00, 60 хвилин.
Кошт пересилки в ЗСА — \$4.95, в Канаду — \$5.95
(Ціни в доларах ЗСА)

Замовлення надсилайте на адресу:
OYKO Ltd. P.O. Box 20, Lake Hawthorn, N.J. 07034
Телефон для замовлення: 201-373-8783

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ
Редакційні вістки про громадські імпреди
будуть поміщені у "Свободі"
тільки після повної платної оголошення
у щоденнику або "Українському Тижневику".
Редакція "Свободи"


ЧИ, ВАЖИЛИ" ВИ СВОЄ КОНТО
ІРА З НАШИМ?
Наша вага незмінна впродовж
одного року
5.75 відсотків*
Якщо ваше конто ІРА "втрачає вагу"
телефонуйте до УНСоюзу!
(800) 253-8862
*сума вкладу мусить бути 5,000 дол. або вище

УКРАЇНА: ПУТІВНИК
українською мовою!
Київ: **СМОЛЕСКИ, 1993**
Ціна 27.75 дол. включно з пересилкою.
Подано всі необхідні для туриста інформації.
*Також маємо цей самий путівник англійською мовою.
Замовляти:
СВОБОДА BOOKSTORE
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302
Мешканці штату Нью Джерсі підлягають 6% мв податку



UKRAINE

- Largest USA Tour Operator to **UKRAINE**
- Over 50 escorted DELUXE group departures
- **ROME** - observations of the UNIONS of BRESE and UZHOROD
- **ODESSA** - WFUMA World Medical Congress

1996 BROCHURE IS READY

(will be mailed upon request)

201 378-8998 or 800 242-7267

1605 Springfield Ave. Maplewood NJ 07040

\$ 100 Donation !

will be made, on your behalf, to the Children of Chernobyl Relief Fund on 1996 All-inclusive group tours if deposit is received by Feb 29, 1996 (per couple - restrictions apply)



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

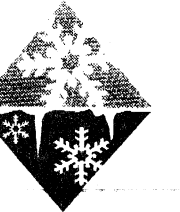
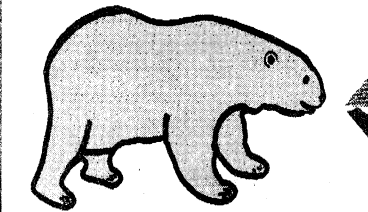
Foodmore Road Kethonson, New York 12446
914-626-5641 FAX 914-626-4638

Не будьте ведмедями, не сидіть цілу зиму в хаті.

ПРИЇЗДЖАЙТЕ НА СОЮЗІВКУ

милуватися засніженими краєвидами

На вас чекають зимові розваги як на нашій



чудовій оселі, так і довкола неї.

Якщо хочете розважитися, найкраще це зробити на

СОЮЗІВЦІ

серед чудових пейзажів і біля вогнища в каміну.

Ціни за нічліг і сніданок:

Звичайні кімнати — 60 дол. за 2 особи
Люксові кімнати — 70 дол. за 2 особи

СВОБОДА

Established 1983
Oldest and foremost Ukrainian-language daily newspaper in the United States

PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 • (201) 434-0237

The Ukrainian Weekly

Established 1933
English-language newspaper offering a Ukrainian perspective on the news

Advertising Contract

with SVOBODA — Ukrainian Daily

with THE UKRAINIAN WEEKLY

1-9 ads	\$12.00 per inch/Sc
10 or more ads	20% discount
24 or more ads	25% discount
52 ads	30% discount

Firm
Address:
Per:

SVOBODA — Ukrainian Daily

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOONTHREE DAYS BEFORE PUBLICATION.
OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A.M.

ADVERTISING RATES	
FULL PAGE (160")	\$1,800.00
HALF PAGE (80")	\$900.00

1. All General Advertising	1 inch, single column	\$12.00
2. Fraternal and Community Advertising	1 inch, single column	\$7.50
3. Information on Mechanical Requirements:		
a) Width of one column	1 1/4 inches	
b) Length of one column	20 inches	
c) Columns to a page	8	

THE UKRAINIAN WEEKLY (Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

ADVERTISING RATES	
FULL PAGE (56")	\$600.00
HALF PAGE (28")	\$310.00

1. All General Advertising	1 inch, single column	\$12.00
2. Fraternal and Community Advertising	1 inch, single column	\$7.50
3. Four-Page Centerfold Pullout		\$2,900.00
4. Information on Mechanical Requirements:		
a) Width of one column	2 1/4 inches	
b) Length of one column	14 1/2 inches	
c) Columns to a page	4	

THE UKRAINIAN WEEKLY (Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

ADVERTISING RATES	
FULL PAGE (56")	\$600.00
HALF PAGE (28")	\$310.00

1. All General Advertising	1 inch, single column	\$12.00
2. Fraternal and Community Advertising	1 inch, single column	\$7.50
3. Four-Page Centerfold Pullout		\$2,900.00
4. Information on Mechanical Requirements:		
a) Width of one column	2 1/4 inches	
b) Length of one column	14 1/2 inches	
c) Columns to a page	4	

ALL ADVERTISEMENTS ARE SUBJECT TO APPROVAL

Photo reproduction:

a) single column	\$ 9.60
b) double column	\$12.00
c) triple column	\$12.40

NOTE:

1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to Mrs. Maria Szeparowicz, Advertising Manager.
3. Kindly make checks payable to Svoboda or The Ukrainian Weekly, as appropriate.

Праця ККДУ в 1995 році

Координаційний Комітет Допомоги Україні (ККДУ) до 20-го травня 1995 року діяв під головуванням Володимира Баранського. У цьому дні в Рамата Готелі в Іст Танвер, Нью-Джерсі відбулися 3-ті загальні збори комітету. Присутніх на зборах було 29 делегатів із співпрацюючих з ККДУ організацій, а ще шість прислало своїх уповноважених для голосування.

Збори відкрив голова В. Баранський і привітав присутніх делегатів і гостей. Після вибору президії зборів у складі: проф. Роман Воронка — голова, Василь Василів — Дам'ян Липинський — секретарі та комісії — мандатної, номінаційної і резолюційної, приступлено до перемовин програми.

Звіт про пророблену працю ККДУ за голову В. Баранський підтверджує, що допомога ККДУ, як передбачено статутом, була спрямована на проєкти демократизації України: це включало видання підручників для шкіл України, підготовка курсу для вчителів історії, підтримка демократичної преси, допомога студентам і науковцям України та інші проєкти. Вичерпні звіти подали — секретар В. Василів, скарбник Ростислав Мільняк, голова Фонду Допомоги Школам України Володимир Воловодок і голова Комітету Науки і Освіти проф. Роман Андрушків. Після дискусій над звітами виконавчої комісії ККДУ, приступлено до звітів співпрацюючих організацій. Звітвали: Наталія Іванівна — Золотий Хрест, Дам'ян Липинський — Українсько-Американська Координаційна Рада, Михайло Герц — Американці за Демократизацію України, д-р Роман Ричок — Приятелі Руху Північного Нью-Джерсі, д-р Євген Федоренко — Шкільна Рада при Українському Конгресовому Комітеті Америки, Дам'ян Геч — Комітет Допомоги Україні, Центрального Нью-Джерсі, Богдан Жеребський — Комітет Допомоги Україні, Черні Гіл, д-р Богдан Ткачук — Приятелі Руху, Чикаго, Надія МакКоннел — US — Ukraine Foundation, д-р Василь Маркус — Комітет В'язку і Інформації із Закарпатської України, д-р Степан Ворох — Фондация Підтримки Дипломатичних Мисій України, Володимир Король — Організація Гуманітарної Допомоги Україні — Порт Порт і д-р Анатолій Лисий — Комітет Допомоги Україні, Мінеаполіс.

Після загальної дискусії вибрано нову виконавчу комісію ККДУ: В. Воловодок — голова, проф. Роман Воронка — перший заступник, Христина Мельник — заступник, проф. Роман Андрушків — голова Комітету Науки і Освіти, Ростислав Мільняк — скарбник, Василь Василів — секретар і Володимир Баранський — голова Ради Директорів. Почесним членом виконавчої комісії обрано д-ра Богдана Бурачинського.

Резолюції цих зборів були спрямовані на підтримку проєктів які сприяють:

- а) Науці і освіті
- б) Національному усвідомленню населення України, головним чином в східних і південних областях
- в) Демократизації України.

Керуючись постановами Загальних Зборів, попередня як і нова виконавча комісія ККДУ діяла згідно з їхніми директивами.

А. Наука і Освіта.

1. Хрестоматія Української Літератури ХХ-століття "Українське Слово".

Третьомісячне видання хрестоматії, яке вийшло в квітні 1994 року 100-тисячним тиражем і вповні фінансоване Асоціацією Сеньйорів міста Маймі, було розіслане, за директивою Міністерства Освіти, школам України і бібліотекам. Кошт видання цього тритомника 136,000 дол. З огляду на великий попит, видавство Русь, на власний кошт, доплатило додаткових 50 тисяч, які вповні розподіли. Дуже прихильні і конструктивні відгуки на це видання з'явилися на сторінках преси України. Взявши до уваги побажання літературознавців України, рішення доповнити це видання 4-им томом, що було здійснено в грудні 1995 року ціною 122,516 дол. Усього 100-тисячний тираж цього тому буде безкоштовно розісланий Міністерством Освіти школам і бібліотекам України по цьому самому графіку як і попередні томи.

2. Курс історії України.

Якщо ми думаємо про виконання патріотичної України, то в першу чергу треба виконати виконання "Історії України" 22-го вересня 1995 рр.). Цим томом керувався виконавча комісія ККДУ коли апробувала переселення курсу історії України для учителів шкіл України. Курс відбувся у Києві від 13-го червня до 15-го липня 1995 року для 62 осіб, які представляли всі області України, Крим, Молдову і Якутію, мали змогу поглибити свої знання з історії і культури України. Курс був переведений під егідою Міністерства Освіти, Інституту Українознавства і Інституту Підвищення Кваліфікації Учителів. Відповідальний за програму проф. Тарас Гунчак. Доповідниками були кращі науковці України та дисертанти. На закінчення курсу, всі учасники отримали від Міністерства Освіти посвідчення підвищення кваліфікації. Кошти курсу в сумі 19,075 дол. були вповні покриті Фондом Допомоги Школам України при ККДУ. Планується повторити подібний курс у 1996 році.

Також п'ятимісячний курс історії України та літератури проводив у Державному Педагогічному Інституті в Слав'янську проф. Раттерський для 160 учителів цих предметів в школах Донецької області. Він теж читав чотири лекції з цих предметів на Донецькому Університеті. Всі підручники та матеріали були уфундовані ККДУ.

3. Видання книжок для шкільної молоді.

6) Національному усвідомленню населення України, головним чином в східних і південних областях

а) Демократизації України.

Процес виконання нового національного усвідомлення починається з дитинства. Починається воно читанням мамою казок дитині, які написані рідною мовою. На жаль, у сьогоденній Україні цих книжок важко знайти. Зате є гори книжок написаних мовою це недавнього окупанта. Беручи під увагу цю критичну ситуацію, виконавча комісія ККДУ вирішила бодай частинно зменшити цю прогалину. На-в'язано контакти з Українськими Працівниками Літератури для Дітей і Молоді (Ка-нада) і видавництвами в Україні в справі видання бодай кількох книжок для дошкільної. Про допомогу у фінансуванні цього проєкту виконавча комісія ККДУ, звернувшись листом до членів Комітету Допомоги Україні й українських кредитків. До 31-го грудня на руки виконавчій комісії вилінуло від українських кредитків 8,950 дол. "Самопоміч" Нью-Йорк — 7,500 дол., "Самопоміч" Сиракуз — 500 дол., "Самопоміч" Ньюарк — 500 дол., Кредитівка СУМА Йонкерс — 250 дол., Українська Кредитівка Мінеаполіс — 100 дол. Очікуємо дальших пожертв.

4. Стипендії для студентів і науковців.

На прохання Української Республіканської Партії Екзекутива ККДУ вирішила надати стипендії в сумі 650 дол. студентів економічного факультету Національної Академії Наук Ростиславу Оніщуку. Надано додаткову фінансову допомогу (supplementary funding) шістьом студентам з України (стипендіями Українських Університетів) на загальну суму 1,350 дол. з фондів ККДУ, та п'ятим студентам з фонду Приятелів Руху Північного Нью-Джерсі на загальну суму 1,200 дол. Ця підтримка була потрібна щоб зацікавити студентів могли втриматися на стипендіях, які не покривали повних коштів прожитку, а тільки видатки на навчання.

5. Допомога в науці.

Розіслано інформації про стипендії програми REAP, COBASE, CAST, TWINING і CRDF до університетів та інститутів України, та надано поміч кільком студентам та науковцям у внесенні аплікацій на ці проєкти.

Нав'язано контакт з Чернівецьким Університетом і отримано згоду на спроби виконання 5-ок студентів зі східних диспосів на ступіні українських в цьому університеті, згідно з проєктом УВКР "Східна Діаспора". (Навчання студентів українців східної диспоси в учбових закладах України).

Замовлено "Abstracts on Diskettes" для наукового центру у Львові, за фінансовою допомогою ККДУ, кредитівки "Самопоміч" в Нью-Йорку та товариством Приятелів Руху Північного Нью-Джерсі на суму 1,124 дол.

Б. Національне Усвідомлення.

1. Спродовжування Дітей зі східних і південних областей.

Спродовжування дітей зі східних і південних областей України — акції не нові. Вони, у малому масштабі були проведені в минулому році польськими організаціями, і перші посіли терези жерти. У Донецьку група дітей, котрі перебували на святах в Галичині, ходили цього року з вертепом. ККДУ розуміючи нагу такого усвідомлення, надав фінансову допомогу у переведенні подібної акції на

Різдвяні Свята 1996 року. Підписано угоду з Українською Республіканською Партією на спродовжування 300 дітей з Донецької, Дніпропетровської і Львівської областей до Галичини на час від 3 до 10-го січня 1996 року. Кошти в сумі 6,250 дол. вповні покриті ККДУ. З жалем стверджено, що на звершення ККДУ до української громади про фінансову допомогу, по 31 грудня 1995 року пошкодило вилінуло всього 3,918 дол. від 3 організації і 61 людини.

2. Допомога "Червоної Руті".

У Країні в місті Севастополі у травні відбувався 4-ий Всеукраїнський фестиваль "Червона Рута". Ось як про цей фестиваль висловився командувач військово-морськими силами України контр-адмірал О. Рижков: "Зацікавив фестивальні тижні військово-службовців нашої флотії прилучилися до української мови та культури... фестиваль "Червона Рута" переконливо засвідчив, що саме сучасна українська пісня і музика є на сьогодні одним з кращих засобів національно-патріотичного виховання молоді".

ККДУ передав на руки Тараса Мельника, директора фестивалю 8,000 дол. на монтаж і тиражування відео і аудіо записів, і також звернувшись зі закликом до інших організацій підтримати фестиваль "Червона Рута". У місцях гурти, ККДУ опержав на потреби "Червоної Руті" додаткових 2,200 дол. від організації, які допомагають Україні (Центральне Нью-Джерсі — 200 дол., Київська — 1,000 дол., Дніпро — 1,000 дол.). Сума 2,200 дол. була передана "Червоній Руті" у січні 1996 року.

3. 3-тій Українській Інтелегенції.

У листопаді в Києві відбувся 15-й Український Інтелегенції. Створено Конгрес Української Інтелегенції на чолі з Іваном Драчем.

4. Міжнародний Конгрес Політичних В'язнів Комуністичних Режимів.

З ініціати політичних в'язнів, що об'єднані у Всеукраїнському Товаристві Політичних В'язнів і Репресованих 7-8 листопада в Києві переведено Міжнародний Конгрес Політичних В'язнів Комуністичних Режимів. Участь у конгресі взяли колонії в'язні з 22-ох країн світу. ККДУ допоміг фінансово у переведенні цього конгресу сумою 2,000 дол. ККДУ на цьому конгресі репрезентував голову В. Воловодок.

В. Демократизація України.

1. Українська Всесвітня Координаційна Рада.

ККДУ як член основних Української Всесвітньої Координаційної Ради активно підтримував цю центральну установу в її організаційному становленні, запланованих акцій та задумах. Уважаємо, що УВКР може і повинна сповити важливу роль в координації програм та дій українських громадських організацій в Україні і діаспорі. ККДУ, отже, не тільки точно вилучив річні вклади та додаткові пожертви на визначені проєкти, але також беручи участь в усіх

Екзекутива ККДУ

Учасність у конгресі взяли колонії в'язні з 22-ох країн світу. ККДУ допоміг фінансово у переведенні цього конгресу сумою 2,000 дол. ККДУ на цьому конгресі репрезентував голову В. Воловодок.

В. Демократизація України.

1. Українська Всесвітня Координаційна Рада.

ККДУ як член основних Української Всесвітньої Координаційної Ради активно підтримував цю центральну установу в її організаційному становленні, запланованих акцій та задумах. Уважаємо, що УВКР може і повинна сповити важливу роль в координації програм та дій українських громадських організацій в Україні і діаспорі. ККДУ, отже, не тільки точно вилучив річні вклади та додаткові пожертви на визначені проєкти, але також беручи участь в усіх

ПРАЦЯ

ПОШУКУЮ ЖІНКУ до домашньої праці, варення конче. Тел. 1 (610) 377-5824

\$ 35,000/YR. INCOME potential. Reading books. Toll Free (1) 800-898-9778 Ext. R-1871 for details.

ЛІКАР в Мангати пошуку мед. секретарку зі знанням англ. і однієї зі слов'янських мов. Аплікації слати на адресу: 10320 Amsterdam Ave., Suite 9C, New York, NY 10025.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. ЛУС НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИК Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. 10009 (212) 674-2568

НА СІМ ДНІВ

Пошуку роботу за доглядом людей старшого віку (бажано двоє). Також можу працювати у фермерстві. Тел. (908) 704-0674 Марія

між 4 — 8 год. веч. SEEKING WORK 7 days per week to care for elderly people. Will also accept work on a farm. Tel.: (908) 704-0874 between 4—8 P.M.

ПРАКТИКА FOR SALE

Established Physical Medicine & Rehabilitation Practice for sale due to doctor's sudden death. Half of the patients are Russian speaking. Brooklyn, N.Y. (718) 338-9660

КОМЕРЦІЙНІ ВАНТАЖИ В УКРАЇНУ

Тільки \$100 за 30 днів доставки вантажів до України. Tel.: (908) 805-9664

Тільки \$100 за 30 днів доставки вантажів до України. Tel.: (908) 805-9664

European Delicatessen, Sea & Air Shipping Service українське підприємство

66 MAH ST., SOUTH BEND, INDIANAPOLIS, IN 46608

Опційний представник форми: 

Чи знаєте, що

"СВОБОДА"

це не тільки найстаріший український щоденник у світі безперерйної появи, але й найдешевший.

За нього платять члени УНСоюзу 30 центів, а нечлени — 40 центів.

Чи не варто підтримати цю газету передплата?

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 421-го Відділу у Редіна, СК

З днем 1-го березня 1996 року обов'язки секретаря 421-го Відділу перебирає новий секретар П. Лінда М. Ваймер. Просимо членів звертатися у всіх справах членства та забезпечення в УНСоюзі і вилучати вклади на адресу:

Mrs. Linda M. Weimer
907 Hopkins Crescent
Regina, SK S4X 2N2
(306) 545-0118